

Allgemeine Verkaufsbedingungen	General Terms and Conditions of Sale
<b>1 Geltung</b>	<b>1 Validity</b>
<p>1.1 Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten für alle Verkäufe, Lieferungen und sonstigen Leistungen der Lactalis Gesellschaften in Deutschland (nachfolgend: „<b>Verkäufer</b>“) an deren Kunden (nachfolgend „<b>Käufer</b>“), sofern der Käufer Unternehmer im Sinne von § 14 BGB, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist. Sie gelten auch für alle zukünftigen Verkäufe, Lieferungen und Leistungen, auch wenn dann nicht gesondert auf sie Bezug genommen wird.</p>	<p>1.1 These General Terms and Conditions of Sale apply to all sales, deliveries and other services of Lactalis companies in Germany (hereinafter: "<b>Seller</b>") to their customers (hereinafter referred to as "<b>Buyer</b>"), provided that the Buyer is an entrepreneur within the meaning of § 14 BGB (German Civil Code), a legal entity under public law or a special fund under public law. They shall also apply to all future sales, deliveries and services, even if no separate reference is made to them.</p>
<p>1.2 Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten ausschließlich. Von diesen allgemeinen Verkaufsbedingungen abweichende, diesen entgegenstehende oder diese ergänzende Bedingungen sind ausgeschlossen. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Bedingungen kommen nur dann und insoweit zur Anwendung, als der Verkäufer ihrer Geltung im Einzelfall ausdrücklich zugestimmt hat. Die Bezugnahme auf eine Bestellung, ein Schreiben, eine E-Mail oder sonstige Erklärungen des Käufers, die abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Bedingungen enthalten oder auf solche verweisen, oder die vorbehaltlose Ausführung einer Leistung oder Lieferung des Verkäufers in Kenntnis solcher Bedingungen stellen keine Zustimmung des Verkäufers dar und es bleibt in diesen Fällen bei der ausschließlichen Anwendung dieser allgemeinen Verkaufsbedingungen.</p>	<p>1.2 These General Terms and Conditions of Sale shall apply exclusively. Terms and conditions deviating from, conflicting with or supplementing these General Terms and Conditions of Sale are excluded. Deviating, conflicting or supplementary terms and conditions shall only apply if and to the extent that the Seller has expressly agreed to their validity in the individual case. The reference to an order, letter, e-mail or other statements of the Buyer which contain or refer to deviating, conflicting or supplementary terms and conditions, or the unconditional performance of a service or delivery of the Seller with knowledge of such terms and conditions, shall not constitute an agreement of the Seller and in such cases the exclusive application of these General Terms and Conditions of Sale shall remain unaffected.</p>
<b>2 Vertragsschluss; Bestellungen im Webshop</b>	<b>2 Conclusion of contract; webshop orders</b>
<p>2.1. Die Angebote des Verkäufers sind freibleibend und unverbindlich, es sei denn, diese sind im Einzelfall vom Verkäufer ausdrücklich als verbindlich bezeichnet.</p>	<p>2.1. The offers of the Seller are subject to change and non-binding unless they are expressly designated as binding by the Seller in individual cases.</p>
<p>2.2 Bestellungen oder Aufträge des Käufers gelten als verbindliches Vertragsangebot. Sofern sich aus der Bestellung oder dem Auftrag nichts anderes ergibt, ist der Verkäufer berechtigt, dieses Vertragsangebot innerhalb von 10 Tagen nach Zugang durch eine</p>	<p>2.2 Orders of the Buyer shall be deemed to be a binding offer of contract. Unless otherwise stated in the purchase order or the order, the Seller shall be entitled to accept this contractual offer within 10 days of receipt by means of an order confirmation or execution of the order.</p>

	<p>Auftragsbestätigung oder durch die Ausführung der Bestellung bzw. des Auftrages anzunehmen.</p>
<p>2.3 Im Falle von Bestellungen des Käufers im Webshop der Omira GmbH gelten anstelle der Bestimmungen in Ziffer 2.2 die folgenden Regelungen.</p> <p>Der Käufer kann aus dem Sortiment des Verkäufers Produkte auswählen und diese über den Button „in den Warenkorb“ in einem so genannten Warenkorb sammeln. Über den Button „zahlungspflichtig bestellen“ gibt er einen verbindlichen Antrag zum Kauf der im Warenkorb befindlichen Waren ab. Vor Abschicken der Bestellung kann der Käufer die Daten jederzeit ändern und einsehen. Der Antrag kann jedoch nur abgegeben und übermittelt werden, wenn der Käufer durch Klicken auf den Button „Ich habe die AGB gelesen und bin mit ihnen einverstanden“ diese allgemeinen Verkaufsbedingungen akzeptiert und dadurch in seinen Antrag aufgenommen hat. Der Verkäufer schickt daraufhin dem Käufer eine automatische Empfangsbestätigung per E-Mail zu, in welcher die Bestellung des Käufers nochmals aufgeführt wird.</p>	<p>2.3 In the event of orders of the Buyer through the webshop of Omira GmbH the following terms shall apply instead of the provisions of section 2.2.</p> <p>The Buyer can choose products from Seller's assortment and collect them by clicking the "to the shopping basket" button. By clicking the button "order with obligation to pay" the Buyer places a binding offer to buy the products in the shopping basket. Before the Buyer places such order the Buyer can see and change the data at any time. However, the order can only be placed and submitted after Buyer has accepted these General Terms and Conditions of Sale by clicking the "I have read and accept the General Terms and Conditions of Sale" button and thereby incorporation them into his offer. Thereafter, the Seller send an automatic acknowledgement of receipt by e-mail to the Buyer which outlines the order of the Buyer.</p>
<p>2.4 Der mit Bestellung oder Auftrag des Käufers und der Annahme des Verkäufers (durch Auftragsbestätigung oder Ausführung) geschlossene Vertrag gibt die Abreden zwischen Verkäufer und Käufer vollständig wieder; mündliche Abreden der Vertragsparteien werden durch diesen Vertrag ersetzt, sofern sich nicht ausdrücklich aus ihnen ergibt, dass sie verbindlich fortgelten. Ergänzungen und Abänderungen des Vertrages einschließlich dieser allgemeinen Verkaufsbedingungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schrift- oder Textform (z.B. per Brief, Telefax oder E-Mail).</p>	<p>2.4 The contract concluded with the Buyer's order and the Seller's acceptance (by means of an order confirmation or execution) fully reflect the agreements between the Seller and the Buyer; oral agreements between the contracting parties shall be replaced by these General Terms and Conditions of Sale unless it is expressly stated that they shall continue to be binding. Additions and amendments to the contract, including these General Terms and Conditions of Sale, must be made in writing or text form (e.g. by letter, fax or e-mail) in order to be effective.</p>
<p><b>3 Lieferung</b></p>	<p><b>3 Delivery</b></p>
<p>3.1 Soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wird, erfolgt die Lieferung der Ware ab Werk des Verkäufers. Soweit nicht ausdrücklich abweichend vereinbart, erfolgt der Gefahrenübergang auf den Käufer, wenn die Ware an den Spediteur, Frachtführer oder sonst mit dem Transport beauftragten Dritten oder (im Falle der Selbstabholung durch den Käufer) dem Käufer übergeben wird.</p>	<p>3.1 Unless expressly agreed otherwise, the goods shall be delivered ex Seller's facility. Unless expressly agreed otherwise, the risk shall pass to the Buyer when the goods are handed over to the forwarding agent, carrier or other third party entrusted with the transport or (in the event of collection by the Buyer) to the Buyer.</p>

<p>3.2 Soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wird, sind die Angaben zu Lieferzeiten annähernd. Soweit nicht ausdrücklich abweichend vereinbart, beziehen sich Angaben zu Lieferzeiten auf den Zeitpunkt der Übergabe an den Spediteur, Frachtführer oder sonst mit dem Transport beauftragten Dritten.</p>	<p>3.2 Unless expressly agreed otherwise, the information on delivery times is approximate. Unless expressly agreed otherwise, information on delivery times refers to the time of handover to the forwarding agent, carrier or other third party commissioned with the transport.</p>
<p>3.3 Der Verkäufer ist zur teilweisen Lieferung aus begründetem Anlass berechtigt, soweit dies für den Käufer zumutbar ist. Jede Teillieferung führt zur teilweisen Erfüllung der Lieferpflicht.</p>	<p>3.3 The Seller is entitled to partial delivery for justified reasons, insofar as this is reasonable for the Buyer. Each partial delivery leads to partial fulfilment of the delivery obligation.</p>
<p>3.4 Lieferungen setzen die fristgerechte und ordnungsgemäße Erfüllung aller Verpflichtungen des Käufers voraus. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt vorbehalten.</p>	<p>3.4 Deliveries presuppose the timely and proper fulfilment of all obligations of the Buyer. The right to plead non-performance of the contract remains reserved.</p>
<p>3.5 Bei der Lieferung hat der Käufer, Spediteur, Frachtführer oder sonst von ihm mit dem Transport beauftragte Dritte die erforderlichen Frachtpapiere auszufüllen und die erforderlichen Angaben in den Transportdokumenten zu machen (z. B. Ankunfts- und Abfahrtszeiten, Angaben erkennbarer Schäden, Anzahl der gelieferten Pakete bzw. Paletten, Temperatur des Fahrzeugs und der Ware bei temperaturkontrollierter Ware).</p>	<p>3.5 The Buyer, the forwarding agent, carrier or other third party entrusted by it with the transport shall complete the necessary freight and transport documents at the time of the delivery (e.g. arrival and departure times, declarations of obvious damage, number of parcels or pallets delivered, vehicle temperature and temperature of the goods for temperature controlled goods).</p>
<p>3.6 Bei Annahmeverzug oder sonstiger schuldhafter Verletzung von Mitwirkungspflichten seitens des Käufers ist der Verkäufer zum Ersatz des daraus entstehenden Schadens, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen, berechtigt. Weitergehende Ansprüche bleiben vorbehalten. Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware geht in diesem Fall mit dem Zeitpunkt des Annahmeverzugs oder der sonstigen Verletzung von Mitwirkungspflichten auf den Käufer über.</p>	<p>3.6 In the event of default in acceptance or other culpable breach of duties to cooperate on the part of the Buyer, the Seller shall be entitled to compensation for the resulting damage, including any additional expenses. Further claims remain reserved. In this case, the risk of accidental loss or accidental deterioration of the goods shall pass to the Buyer at the time of default of acceptance or other breach of obligations to cooperate.</p>
<p>3.7 Der Verkäufer haftet nicht für die Unmöglichkeit der Lieferung oder für die Verzögerung der Lieferung, soweit diese durch ein Ereignis höherer Gewalt oder andere im Zeitpunkt des Vertragsschlusses unvorhersehbare Ereignisse, die der Verkäufer nicht zu vertreten hat, verursacht wurde. Ereignisse höherer Gewalt und unvorhersehbare Ereignisse im Sinne des vorstehenden Satzes sind insbesondere Arbeitsstörungen und -unterbrechungen,</p>	<p>3.7 The Seller shall not be liable for the impossibility to deliver or for the delay in delivery, insofar as this was caused by an event of force majeure or other events unforeseeable at the time of the conclusion of the contract for which the Seller is not responsible. Events of force majeure and unforeseeable events within the meaning of the preceding sentence are in particular work disruptions and interruptions, impossibility or delays in the procurement of raw materials, delays in transport,</p>

<p>Unmöglichkeit oder Verzögerungen bei der Beschaffung von Rohware, Verzögerung des Transportes, Streik, Aussperrung, Energieverknappung, Schwierigkeiten in der Erlangung behördlicher Genehmigungen, behördliche Maßnahmen, Pan- oder Epidemien oder ausbleibende, nicht richtige oder nicht rechtzeitige Belieferungen durch Vorlieferanten, die der Verkäufer nicht zu vertreten hat. Sofern der Verkäufer aufgrund solcher Ereignisse nicht in der Lage ist, Lieferzeiten einzuhalten, wird er den Käufer hierüber unverzüglich informieren. Sofern solche Ereignisse nur von vorübergehender Dauer sind, verlängern sich die Lieferzeiten entsprechend. Sofern solche Ereignisse dem Verkäufer die Lieferung wesentlich erschweren oder unmöglich machen und die Behinderung nicht nur von vorübergehender Dauer ist, ist der Verkäufer berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten; in diesem Fall ist dem Käufer eine bereits geleistete Zahlung oder eine sonstige bereits erbrachte Gegenleistung unverzüglich zurückzuerstatten.</p>	<p>strikes, lockouts, energy shortages, difficulties in obtaining official permits, official measures, pandemics or epidemics or non-delivery, incorrect delivery or late delivery by upstream suppliers for which the Seller is not responsible. If the Seller is not able to meet delivery times due to such events, it will immediately inform the Buyer. If such events are only of temporary duration, the delivery times shall be extended accordingly. If such events make it considerably more difficult or impossible for the Seller to deliver and the hindrance is not only temporary, the Seller shall be entitled to withdraw from the contract in whole or in part; in this case, any payment already made or other consideration already provided shall be refunded to the Buyer without delay.</p>
<p>3.8 Der Eintritt des Lieferverzugs des Verkäufers bestimmt sich nach den gesetzlichen Bestimmungen, allerdings ist in jedem Fall eine Mahnung durch den Käufer erforderlich. Die Rechte des Käufers gemäß Ziffer 11 dieser allgemeinen Verkaufsbedingungen sowie die gesetzlichen Rechte des Verkäufers (z.B. bei Unmöglichkeit der Leistung) bleiben unberührt.</p>	<p>3.8 The occurrence of the Seller's default in delivery shall be determined in accordance with the statutory provisions; however, a reminder by the Buyer shall be required in any case. The rights of the Buyer pursuant to Clause 11 of these General Terms and Conditions of Sale as well as the statutory rights of the Seller (e.g. in case of impossibility of performance) shall remain unaffected.</p>
<p><b>4 Preise, Zahlungsbedingungen, Aufrechnung und Zurückbehaltung</b></p> <p>4.1 Soweit nicht ausdrücklich abweichend vereinbart, verstehen sich die Preise in Euro, ab Werk des Verkäufers und einschließlich der Kosten für Standardverpackung. Soweit nicht abweichend vereinbart, verstehen sie sich zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Umsatzsteuer sowie etwaiger weiterer Steuern, Zölle oder sonstiger Import- oder Exportgebühren.</p>	<p><b>4 Prices, terms of payment, set-off and retention</b></p> <p>4.1 Unless expressly agreed otherwise, prices are in euro, ex Seller's facility and include the cost of standard packaging. Unless otherwise agreed, they are to be intended net of the respective statutory value added tax and any other taxes, customs duties or other import or export charges.</p>
<p>4.2 Soweit nicht ausdrücklich abweichend vereinbart, ist der Kaufpreis ohne Abzüge fällig und zahlbar nach Rechnungsstellung und Lieferung. Der Verkäufer ist jedoch jederzeit berechtigt, eine Lieferung ganz oder teilweise nur gegen Vorkasse durchzuführen. Einen entsprechenden</p>	<p>4.2 Unless expressly agreed otherwise, the purchase price is due and payable without deductions after invoicing and delivery. However, the Seller is entitled at any time to make a delivery in whole or in part only against advance payment. The Seller must</p>

	Vorbehalt hat der Verkäufer spätestens bei Vertragsschluss zu erklären.		declare a corresponding reservation at the latest with conclusion of the contract.
4.3	Bei Zahlungsverzug ist der Kaufpreis zum jeweils geltenden gesetzlichen Verzugszinssatz zu verzinsen. Die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens behält der Verkäufer sich vor.	4.3	In the event of default in payment, interest shall be charged on the purchase price at the statutory default interest rate applicable at the time. The Seller reserves the right to assert further damages caused by delay.
4.4	Für den Fall, dass Steuern oder öffentliche Abgaben jedweder Art neu eingeführt oder erhöht werden, nachdem der Vertrag mit dem Käufer geschlossen wurde, ist der Verkäufer ermächtigt, die Kostenerhöhung entsprechend auf den vereinbarten Preis aufzuschlagen.	4.4	In the event that taxes or public charges of any kind are newly introduced or increased after the contract with the Buyer has been concluded, the Seller is authorized to add the cost increase to the agreed price accordingly.
4.5	Für den Fall, dass der Verkäufer nach Abschluss des Vertrages begründeten Anlass hat, anzunehmen, dass der Käufer nicht in der Lage ist, seine Pflichten zu erfüllen (z.B. wenn dieser fällige Zahlungen nicht erbringt), ist der Verkäufer nach seiner Wahl ermächtigt, Ware lediglich gegen Vorkasse oder entsprechende Sicherheit zu liefern. Die gesetzlichen Ansprüche des Verkäufers bleiben unberührt.	4.5	In the event that, after the conclusion of the contract, the Seller has reasonable grounds to assume that the Buyer is not in a position to fulfil its obligations (e.g. if the Buyer fails to make due payments), the Seller shall be authorized, at its discretion, to deliver goods only against advance payment or appropriate security. The legal claims of the Seller remain unaffected.
4.6	Die Aufrechnung mit Gegenansprüchen des Käufers oder die Zurückbehaltung von Zahlungen wegen solcher Ansprüche ist nur zulässig, soweit die Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.	4.6	Offsetting with counterclaims of the Buyer or the retention of payments due to such claims is only permissible insofar as the counterclaims are undisputed or have been legally established.
<b>5</b>	<b>Eigentumsvorbehalt</b>	<b>5</b>	<b>Retention of title</b>
5.1	Bis zur Erfüllung aller gegenwärtigen und künftigen Forderungen aus dem Kaufvertrag und der laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) bleibt die gelieferte Ware Eigentum des Verkäufers (Vorbehaltsware).	5.1	Until all present and future claims arising from the purchase contract and the current business relationship (secured claims) have been fulfilled, the delivered goods remain the property of the Seller (goods subject to retention of title).
5.2	Der Käufer ist verpflichtet, die Vorbehaltsware für die Dauer des Eigentumsvorbehaltes mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmannes zu verwahren. Der Käufer ist verpflichtet, die Vorbehaltsware auf eigene Kosten angemessen gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden zum Neuwert zu versichern und nach entsprechender Aufforderung durch den Verkäufer den entsprechenden Versicherungsnachweis dem Verkäufer gegenüber zu erbringen sowie die Ansprüche aus dem	5.2	The Buyer is obliged to keep the goods subject to retention of title for the duration of the retention of title with the diligence of a prudent businessman. The Buyer shall insure the goods subject to retention of title adequately against fire, water and theft damage at replacement value at its own expense and shall provide the Seller with the corresponding proof of insurance upon the Seller's request and to assign the claims arising from the insurance contract to the Seller.

	Versicherungsvertrag an den Verkäufer abzutreten.		
5.3	Der Käufer ist bis auf Widerruf gemäß Ziffer 5.6 befugt, die Vorbehaltsware im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter zu veräußern.	5.3	Until revoked in accordance with Clause 5.6, the Buyer is entitled to resell the goods subject to retention of title in the ordinary course of business.
5.4	Der Käufer ist bis auf Widerruf gemäß Ziffer 5.6 befugt, die Vorbehaltsware im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter zu verarbeiten. Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung der Vorbehaltsware entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei der Verkäufer als Hersteller gilt. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwirbt der Verkäufer Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Für die entstehenden Erzeugnisse gelten die Regelungen für die Vorbehaltsware entsprechend.	5.4	Until revoked in accordance with Clause 5.6, the Buyer shall be entitled to process the goods subject to retention of title in the ordinary course of business. The retention of title shall extend to the products resulting from the processing, mixing or combining of the goods subject to retention of title at their full value, whereby the Seller shall be deemed to be the manufacturer. If, in the event of processing, mixing or combining with goods of third parties, their right of ownership remains, the Seller shall acquire co-ownership in proportion to the invoice values of the processed, mixed or combined goods. The regulations for the goods subject to retention of title shall apply accordingly to the resulting products.
5.5	Die aus dem Weiterverkauf der Vorbehaltsware oder der gemäß Ziffer 5.4 entstehenden Erzeugnisse entstehenden Forderungen gegen Dritte tritt der Käufer schon jetzt insgesamt bzw. in Höhe des Miteigentumsanteils gemäß Ziffer 5.4 zur Sicherheit an den Verkäufer ab. Der Verkäufer nimmt die Abtretung an. Zur Einziehung der zur Sicherheit abgetretenen Forderungen bleibt der Käufer bis auf Widerruf gemäß Ziffer 5.6 ermächtigt. Im Falle des Widerrufs gemäß Ziffer 5.6 wird der Käufer dem Verkäufer die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt geben, alle zum Einzug erforderlichen Angaben machen, die dazugehörigen Unterlagen aushändigen und den Schuldnern die Abtretung mitteilen.	5.5	The Buyer hereby assigns to the Seller by way of security all claims against third parties arising from the resale of the goods subject to retention of title or the products arising in accordance with Clause 5.4 in total or in the amount of the co-ownership share in accordance with Clause 5.4. The Seller accepts the assignment. The Buyer shall remain authorized to collect the claims assigned as security until revoked in accordance with Clause 5.6. In the event of revocation in accordance with Clause 5.6, the Buyer shall notify the Seller of the assigned claims and their debtors, provide all information required for collection, hand over the relevant documents and notify the debtors of the assignment.
5.6	Der Verkäufer kann die Ermächtigung zur Weiterveräußerung der Vorbehaltsware gemäß Ziffer 5.3, zu deren Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung gemäß Ziffer 5.4 sowie zur Einziehung der zur Sicherheit abgetretenen Forderungen gemäß Ziffer 5.5 widerrufen, wenn der Verkäufer den Eigentumsvorbehalt durch Ausübung seiner Rechte aus Ziffer 5.9 geltend macht, der Käufer drohend zahlungsunfähig ist, er seinen Zahlungspflichten aus der Geschäftsbeziehung zum Fälligkeitszeitpunkt nicht nachkommt, ein	5.6	The Seller may revoke the authorization to resell the goods subject to retention of title in accordance with Clause 5.3, to process, mix or combine them in accordance with Clause 5.4 and to collect the claims assigned as security in accordance with Clause 5.5 in the following cases: if the Seller asserts the retention of title by exercising its rights under Clause 5.9, if the Buyer is threatened with insolvency, if the Buyer fails to meet its payment obligations arising from the business relationship at the due date, if an application has been made to open insolvency proceedings

<p>Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen des Käufers gestellt wurde oder die Eröffnung eines solchen Verfahrens mangels Masse abgelehnt wurde.</p>	<p>against the assets of the Buyer or if the opening of such proceedings has been rejected for lack of assets.</p>
<p>5.7 Übersteigt der realisierbare Wert der Sicherheiten die gesicherten Forderungen um mehr als 10 %, wird auf Verlangen des Käufers der Verkäufer Sicherheiten nach seiner Wahl freigeben.</p>	<p>5.7 If the realizable value of the securities exceeds the secured claims by more than 10%, the Seller shall release securities of its choice at the Buyer's request.</p>
<p>5.8 Die Vorbehaltsware und die gemäß Ziffer 5.5 zur Sicherheit abgetretenen Forderungen dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Käufer verpflichtet sich, den Verkäufer unverzüglich über etwaige Zwangsvollstreckungsmaßnahmen (oder diesen entsprechenden Maßnahmen) Dritter in die Vorbehaltsware und/oder in die abgetretenen Forderungen unverzüglich anzuzeigen und alle damit zusammenhängenden Unterlagen (insbesondere das Zwangsvollstreckungsprotokoll) zur Verfügung zu stellen. Zudem hat der Käufer dem Verkäufer eine eidesstattliche Versicherung zur Verfügung zu stellen, in welcher er erklärt, dass es sich bei der Ware, die der Zwangsvollstreckung unterliegt, um die Vorbehaltsware des Verkäufers handelt. Die Kosten der Maßnahmen des Verkäufers zur Abwendung der Zwangsvollstreckung trägt der Käufer, soweit keine Kostentragungspflicht Dritter besteht.</p>	<p>5.8 The goods subject to retention of title and the claims assigned as security in accordance with Clause 5.5 may not be pledged to third parties or assigned as security before the secured claims have been paid in full. The Buyer undertakes to notify the Seller without delay of any compulsory enforcement measures (or measures corresponding thereto) by third parties in respect of the goods subject to retention of title and/or the assigned claims and to make available all related documents (in particular the compulsory enforcement documents). In addition, the Buyer shall provide the Seller with an affidavit in which the Buyer declares that the goods subject to enforcement are the Seller's goods subject to retention of title. The costs of the Seller's measures to avert enforcement shall be borne by the Buyer unless they shall be borne by third parties.</p>
<p>5.9 Bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers ist der Verkäufer berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten und die Vorbehaltsware auf Grund des Eigentumsvorbehalts heraus zu verlangen. Zahlt der Käufer den fälligen Kaufpreis nicht, darf der Verkäufer diese Rechte nur geltend machen, wenn er dem Käufer zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt hat oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist.</p>	<p>5.9 In the event of any breach of contract by the Buyer, the Seller shall be entitled to withdraw from the contract in accordance with the statutory provisions and to demand the return of the goods subject to retention of title based on this latter basis. If the Buyer does not pay the purchase price due, the Seller may only assert these rights if it has previously set the Buyer a reasonable deadline for payment without success or if such a deadline is not mandatory according to the statutory provisions.</p>
<p><b>6 Leihverpackungen</b></p>	<p><b>6 Returnable packaging</b></p>
<p>Soweit die Vertragsparteien die Verwendung von Leihverpackungen und keine abweichenden Regelungen vereinbart haben, sind diese innerhalb von</p>	<p>Insofar as the contracting parties have agreed on the use of returnable packaging and no deviating provisions have been agreed, such packaging shall be returned</p>

<p>zehn (10) Werktagen im ursprünglichen und gereinigten Zustand auf Kosten des Käufers an das ausliefernde Lager des Verkäufers zurückzuliefern. Bei Rücklieferungen sind die Kunden-, Rechnungs- und Chargennummern des Gebindes anzugeben.</p>	<p>to the delivering warehouse of the Seller within ten (10) work days in its original and cleaned condition at the expense of the Buyer. In the case of return deliveries, the customer, invoice and batch numbers of the container must be stated.</p>
<p><b>7 Verwendung der Ware; allgemeine Verantwortlichkeiten des Käufers</b></p>	<p><b>7 Use of the goods; Buyer's general responsibilities</b></p>
<p>7.1 Soweit dies nicht ausdrücklich abweichend vereinbart wird, liegt es im alleinigen Verantwortungsbereich des Käufers zu prüfen, ob die Ware stofflich und rechtlich für die Verwendung in Lebensmitteln, kosmetischen oder pharmazeutischen Erzeugnissen geeignet ist und ob diese den einschlägigen gesetzlichen Vorschriften entsprechen.</p>	<p>7.1 Insofar as it is not expressly agreed otherwise, it is the Buyer's sole responsibility to check whether the goods are materially and legally suitable for the use in food, cosmetic and pharmaceutical products and whether the products comply with the relevant statutory regulations.</p>
<p>7.2 Der Käufer ist verpflichtet, alle nationalen und europäischen Vorgaben des Lebensmittelrechts einzuhalten. Hierzu gehören insbesondere die VO (EG) 178/2002, sämtliche hygienerechtlichen Anforderungen und die LMIV. Darüber hinaus hat der Käufer geeignete Vorkehrungen zu treffen, um jede Art von Kontamination oder negativer Beeinflussung des Lebensmittels sowie Verunreinigungen oder Beschädigungen der Endverbraucherpackung zu verhindern. Ware oder Produkte, die nicht allen lebensmittelrechtlichen Regelungen entsprechen oder verschmutzt oder äußerlich beschädigt sind, darf der Käufer nicht an Endverbraucher abgeben.</p>	<p>7.2 The Buyer shall comply with all national and EU food law provisions. Inter alia, this includes Reg. (EC) 178/2002, all food hygiene regulations and Reg. (EU) 1169/2011. Beyond that, the Buyer shall take appropriate action to prevent any kind of contamination of or negative impact on the foodstuff as well as contamination or damage of the consumer packaging. Goods or products which are not in full compliance with food law or are contaminated or damaged, shall not be offered to the final consumer.</p>
<p>7.3 Es fällt in die alleinige Verantwortung des Käufers, die für seinen Betrieb erforderlichen Qualitätskontrollen durchzuführen, geeignete Transport- und Lagerungsbedingungen sowie die Rückverfolgbarkeit der Produkte sicherzustellen.</p>	<p>7.3 It is the sole responsibility of the Buyer to perform the quality controls necessary for his company and to ensure appropriate transportation and storage conditions as well as the traceability of the products.</p>
<p>7.4 Der Käufer informiert den Verkäufer unverzüglich, wenn er Kenntnis von einer Verbraucherbeschwerde, einem negativen Testergebnis, Auffälligkeiten bei Beprobungen oder behördlichen Beanstandungen zu der Ware des Verkäufers erlangt. Der Käufer unterstützt den Verkäufer bei der Aufklärung von Hinweisen zu Qualitätsmängeln und/oder Sicherheitsbedenken.</p>	<p>7.4 The Buyer undertakes to inform the Seller immediately upon knowledge about consumer complaints, negative test results, abnormalities in sampling or complaints of food surveillance authorities. The Buyer supports the Seller if the latter initiates an investigation with regard to product quality or safety.</p>
<p><b>8. Rückruf und Krisenmanagement</b></p>	<p><b>8 Recall and crisis management</b></p>
<p>8.1 Sollten dem Käufer Umstände bekannt werden, aufgrund derer eine stille Rücknahme, ein Rückruf der Ware oder</p>	<p>8.1 Should the Buyer become aware of any circumstances which make an assessment necessary if a product withdrawal, a recall</p>



	<p>eine öffentliche Warnung zu prüfen ist, hat er den Verkäufer unverzüglich und detailliert hierüber zu informieren. Alle relevanten Dokumente, Kontaktdaten und übrigen Informationen sind unaufgefordert und unverzüglich an den Verkäufer weiterzuleiten und es ist ein zentraler Ansprechpartner mit den erforderlichen Entscheidungsbefugnissen beim Käufer für die weitere Abstimmung zu benennen.</p>	<p>or a public warning is required, he shall inform the Seller in detail about these circumstances without delay. All relevant documents contact details and other information shall be forwarded to the Seller without delay and further request. Furthermore, a single contact person with the necessary authority shall be appointed at the Buyer.</p>
8.2	<p>Über eine Rücknahme oder einen Rückruf von Vertragsware sowie über eine öffentliche Warnung entscheidet ausschließlich der Verkäufer. Er stimmt sich hierzu mit dem Käufer ab.</p>	<p>8.2 The Seller decides if a product withdrawal, a recall or a public warning is carried out. He cooperates with the Buyer.</p>
8.3	<p>Sofern der Käufer eine Rücknahme, einen Rückruf oder eine öffentliche Warnung vor durch ihn weiterverarbeiteter Ware erwägt, stimmt er sich hierüber vorab mit dem Verkäufer ab. Eine Kommunikation gegenüber Dritten erfolgt ausschließlich mit vorheriger schriftlicher Zustimmung durch den Verkäufer.</p>	<p>8.3 If the Buyer considers a withdrawal, recall or public warning of products processed by him, he reconciles with the Seller. Any communication to third parties shall require prior written consent of the Seller.</p>
8.4	<p>Der Verkäufer zahlt im Falle einer Rücknahme, eines Rückrufes oder einer öffentlichen Warnung ausschließlich solche Kosten / Schäden des Käufers, deren Übernahme er vorab schriftlich zugestimmt hat oder die durch ihn verursacht und durch sein Verschulden zu Rückruf / Rücknahme geführt haben. Der Ersatz ist auf zwingend erforderliche Kosten und zurechenbare Schäden begrenzt.</p>	<p>8.4 In case of a withdrawal, recall or public warning, the Seller does only compensate the Buyer for costs / damages which the Seller has agreed in writing to or which have been caused by him and led to withdrawal / recall due to negligent or intentional acts. The compensation is limited to compulsory and assignable costs / damages.</p>
8.5	<p>In allen in diesem Abschnitt genannten Fällen und in jedem anderen Krisenfall, der sich negativ auf die Marken oder das Ansehen von Unternehmen der Lactalis Group auswirken könnten, stellt der Käufer ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verkäufers keinem Dritten Informationen zur Verfügung. Hiervon ausgenommen sind ausschließlich behördliche Anordnungen</p>	<p>8.5 In all cases regulated in this section as well as any other crisis which could negatively affect trademarks or image of any company of the Lactalis Group, the Buyer shall not provide any third party with information without prior written consent of the Seller. Exempted from this rule are binding orders of authorities.</p>
<b>9</b>	<b>Spezifikationen; Qualitätsschwankungen</b>	<b>9 Specifications; Quality variations</b>
9.1	<p>Der Verkäufer ist berechtigt die Spezifikationen der Ware zu ändern, soweit derartige Änderungen zur Einhaltung der anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen erforderlich sind. Der Verkäufer hat den Käufer unverzüglich schriftlich über geplante Änderungen zu informieren.</p>	<p>9.1 The Seller reserves the right to make any change in the specification of the goods that is necessary in order for them to conform with any applicable laws. The Seller shall promptly inform the Buyer in writing of any such change that it proposes to make.</p>

<p>9.2 Soweit nicht ausdrücklich abweichend vereinbart, stellen in der Natur der Ware liegende Qualitätsschwankungen, insbesondere in der Natur der Ware liegende Geruchs-, Geschmacks-, Farb- oder Konsistenzschwankungen, keinen Mangel dar und begründen keine Gewährleistungsansprüche des Käufers.</p>	<p>9.2 Unless expressly agreed otherwise, quality variations in the nature of the goods, in particular odor, taste, color or consistency variations in the nature of the goods, shall not constitute a defect and shall not give rise to any warranty claims on the part of the Buyer.</p>
<p><b>10 Gewährleistung</b></p>	<p><b>10 Warranty</b></p>
<p>10.1 Die Gewährleistungsfrist beträgt ein Jahr ab Lieferung oder, soweit eine Abnahme erforderlich ist, ab Abnahme.</p>	<p>10.1 The warranty period is one year from delivery or, if acceptance is required, from acceptance.</p>
<p>10.2 Die Ware ist unverzüglich nach Ablieferung an den Käufer durch den Käufer zu untersuchen. Die Ware gilt hinsichtlich offensichtlicher Mängel oder anderer Mängel, die bei einer Untersuchung erkennbar gewesen wären, als vom Käufer genehmigt, wenn dem Verkäufer nicht unverzüglich nach Ablieferung eine schriftliche Mängelrüge zugeht. Hinsichtlich anderer, bei der Untersuchung nicht erkennbarer Mängel gilt die Ware als vom Käufer genehmigt, wenn die schriftliche Mängelrüge nicht unverzüglich nach der Entdeckung des Mangels dem Verkäufer zugeht. Versäumt der Käufer die ordnungsgemäße Untersuchung und/oder Mängelrüge, ist die Haftung des Verkäufers für den nicht bzw. nicht rechtzeitig oder nicht ordnungsgemäß angezeigten Mangel nach den gesetzlichen Vorschriften ausgeschlossen.</p>	<p>10.2 The goods must be inspected by the Buyer immediately after delivery to the Buyer. The goods shall be deemed to have been approved by the Buyer with regard to obvious defects or other defects which would have been recognizable during an inspection if the Seller does not receive a written notification of defects immediately, after delivery. With regard to other defects which are not recognizable during the inspection, the goods shall be deemed to have been approved by the Buyer if the Seller does not receive written notification of the defect immediately after the discovery of the defect. If the Buyer fails to properly inspect the goods and/or give notice of defects, the Seller's liability for the defect not reported or not reported in time or not reported properly shall be excluded in accordance with the statutory provisions.</p>
<p>10.3 Eine Mangelhaftigkeit der Ware darf der Verkäufer nach seiner Wahl durch Nachlieferung oder Nachbesserung (Nacherfüllung) beheben.</p>	<p>10.3 The Seller may remedy a defect in the goods at its discretion by subsequent delivery or repair (subsequent performance).</p>
<p>10.4 Schlägt die Nacherfüllung fehl, ist sie unmöglich, wird sie insgesamt vom Verkäufer verweigert oder ist sie für den Käufer unzumutbar oder eine für die Nacherfüllung vom Käufer zu setzende, angemessene Frist erfolglos abgelaufen bzw. nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich, so ist der Käufer berechtigt, nach seiner Wahl den Kaufpreis herabzusetzen (Minderung) oder die Rückgängigmachung des Vertrages zu verlangen (Rücktritt). Bei einem unerheblichen Mangel besteht jedoch kein Rücktrittsrecht.</p>	<p>10.4 If the subsequent performance fails, is impossible, is refused in its entirety by the Seller or is unreasonable for the Buyer or if a reasonable deadline to be set by the Buyer for the supplementary performance has expired unsuccessfully or is not mandatory according to the statutory provisions, the Buyer shall be entitled to reduce the purchase price (reduction) or to demand the termination of the contract (termination) at its discretion. In the case of an insignificant defect, however, there is no right of termination.</p>

<p>10.5 Ansprüche des Käufers auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen bestehen auch bei Mängeln der Ware nur nach Maßgabe von Ziffer 11 der allgemeinen Verkaufsbedingungen.</p>	<p>10.5 The Buyer shall be entitled to claims for damages or reimbursement of futile expenses also in the event of defects in the goods only in accordance with Clause 11 of the General Terms and Conditions of Sale.</p>
<p><b>11 Haftung</b></p>	<p><b>11 Liability</b></p>
<p>11.1 Auf Schadensersatz haftet der Verkäufer im Rahmen der Verschuldenshaftung nach den gesetzlichen Vorschriften, soweit die Haftung nicht nach Maßgabe der Regelungen dieser Ziffer 11 ausgeschlossen oder beschränkt wird.</p>	<p>11.1 The Seller shall be liable for damages within the scope of fault-based liability in accordance with the statutory provisions unless liability is excluded or limited in accordance with the provisions of this Clause 11.</p>
<p>11.2 Der Verkäufer haftet nicht im Falle einfacher Fahrlässigkeit seiner Organe, gesetzlichen Vertreter, Mitarbeiter oder Erfüllungsgehilfen, soweit es sich nicht um eine Verletzung vertragswesentlicher Pflichten handelt. Vertragswesentlich sind Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglichen und auf deren Einhaltung der Käufer regelmäßig vertraut und vertrauen darf.</p>	<p>11.2 The Seller shall not be liable in the event of simple negligence on the part of its bodies, legal representatives, employees or vicarious agents, insofar as this does not involve a breach of material contractual obligations. Material contractual obligations are obligations whose fulfilment is essential for the proper performance of the contract and on whose compliance the Buyer regularly relies and may rely.</p>
<p>11.3 Soweit der Verkäufer gemäß vorstehender Ziffer 11.2 in Fällen einfacher Fahrlässigkeit dem Grunde nach haftet, ist seine Haftung auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt. Sofern nicht anders vereinbart, gilt die im jeweiligen Einzelvertrag vereinbarte Gesamtvergütung (netto) als vorhersehbarer, typischerweise eintretender Schaden und bei Dauerschuldverhältnissen oder Kauf- bzw. Lieferverträgen mit längeren Laufzeiten die jährliche gezahlte Gesamtvergütung (netto).</p>	<p>11.3 Insofar as the Seller is liable in cases of simple negligence in accordance with the above Clause 11.2, its liability shall be limited to compensation for the foreseeable, typically occurring damage. Unless otherwise agreed, the total remuneration (net) agreed in the relevant individual contract shall be deemed to be the foreseeable, typically occurring damage and, in the case of continuing obligations or purchase or delivery contracts with longer terms, the total remuneration (net) paid annually.</p>
<p>11.4 Die Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten in gleichem Umfang zugunsten der Organe, gesetzlichen Vertreter, Mitarbeiter und Erfüllungsgehilfen des Verkäufers.</p>	<p>11.4 The exclusions and limitations of liability apply to the same extent in favor of the bodies, legal representatives, employees and vicarious agents of the Seller.</p>
<p>11.5 Die Haftungsausschlüsse und –beschränkungen dieser Ziffer 11 gelten nicht für die Haftung des Verkäufers wegen vorsätzlichen oder arglistigen Verhaltens, für garantierte Beschaffenheitsmerkmale der Ware, wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder nach dem Produkthaftungsgesetz.</p>	<p>11.5 The exclusions and limitations of liability in this Clause 11 shall not apply to the Seller's liability for willful or fraudulent conduct, for guaranteed characteristics of the goods, for injury to life, body or health or under the German Product Liability Act.</p>

<b>12 Schutzrechte</b>	<b>12 Intellectual Property Rights</b>
12.1 Soweit nicht abweichend vereinbart, stehen sämtliche Schutzrechte an der Ware, einschließlich Urheberrechte, Markenrechte, Firmenrechte oder sonstige Kennzeichen und Know-how dem Verkäufer zu. Der Käufer darf diese Schutzrechte ausschließlich für Zwecke dieses Vertrages nutzen.	12.1 Unless otherwise agreed upon, all intellectual property rights relating to the goods, including copyrights, trademark rights, firm names or other distinctive signs and know-how are the entitlement of the Seller. The Buyer may use such intellectual property rights exclusively for the purposes of this contract.
12.2 Der Käufer verpflichtet sich, die Schutzrechte des Verkäufers weder selbst anzugreifen noch durch Dritte angreifen zu lassen oder Dritte beim Angriff in irgendeiner Form zu unterstützen.	12.2 The Buyer undertakes not to contest the intellectual property rights of the Seller itself or have same contested by third parties, or support third parties in contesting same in any form.
12.3 Der Käufer darf Marken, Handelsnamen oder sonstige Zeichen des Verkäufers oder solche Marken, Handelsnamen oder sonstige Zeichen, die mit denen des Verkäufers identisch sind oder diesen ähnlich sind oder Schutzrechte – soweit diese eintragungsfähig sind – nicht für sich schützen oder eintragen lassen. Demgemäß ist der Käufer auch nicht berechtigt, die vorstehend genannten Kennzeichen als Bestandteil seiner Firma oder eines Domain-Namens zu übernehmen und ins Handelsregister oder ein anderes Register eintragen oder bei einer Zertifizierungsstelle schützen zu lassen. Insbesondere ist dem Käufer die Verwendung von Kennzeichen im Sinne dieses Vertrages oder der dazu gehörenden Symbole, Werbeslogans oder sonstigen Kennzeichnungen sowie die Verwendung von Betriebs- oder Geschäftsgeheimnissen für andere Zwecke untersagt.	12.3 The Buyer may not in its name obtain protection for or register trademarks, trade names or other distinctive signs of the Seller or such trademarks, trade names or other designations which are identical or similar to those of the Seller or intellectual property rights – insofar as these are susceptible to registration. Accordingly, the Buyer is likewise not entitled to adopt and register the aforesaid intellectual property rights and/or distinctive signs as part of its business name or domain name in the commercial register, any other public register or any other certification center. In particular, the Buyer is prohibited from using the distinctive signs or the symbols, advertising slogans or other distinctive signs belonging thereto or from using the trade or business secrets for any other purposes.
<b>13 Geheimhaltung und Vertraulichkeit</b>	<b>13 Secrecy and confidentiality</b>
13.1 Der Käufer hat Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse des Verkäufers, die ihm vom Verkäufer als solche anvertraut oder bekannt geworden sind, während der Laufzeit des Vertrages und auch nach dessen Beendigung geheim zu halten.	13.1 The Buyer shall maintain secrecy concerning the business and trade secrets of the Seller disclosed to it by the Seller or coming to its knowledge during the contractual term and after termination of the contract.
13.2 Unterlagen oder Daten über geheime Geschäftsvorgänge, die dem Käufer anvertraut wurden, hat der Käufer unverzüglich nach seiner auftragsgemäßen Benutzung, spätestens jedoch bei Beendigung des Vertragsverhältnisses, an den Verkäufer zurückzugeben	13.2 Documents or data concerning secret business processes which are disclosed to the Buyer shall be returned by the Buyer to the Seller without delay after their use in accordance with instructions, at the latest, however, at the ending of the contract.
<b>14 Erfüllungsort, Rechtswahl, Gerichtsstand</b>	<b>14 Place of performance, choice of law, place of jurisdiction</b>

<p>14.1 Soweit nicht ausdrücklich abweichend vereinbart, ist der Sitz des Verkäufers der Erfüllungsort.</p>	<p>14.1 Unless expressly agreed otherwise, the place of performance shall be the registered office of the Seller.</p>
<p>14.2 Für diese allgemeinen Verkaufsbedingungen und sämtliche Verträge zwischen Verkäufer und Käufer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Die Anwendung des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11.04.1980 (CISG) wird ausgeschlossen.</p>	<p>14.2 These General Terms and Conditions of Sale and all contracts between the Seller and the Buyer shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11.04.1980 (CISG) is excluded.</p>
<p>14.3 Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag ist Stuttgart. Dies gilt auch, falls der Käufer keinen allgemeinen Gerichtsstand in der Bundesrepublik Deutschland hat oder seinen gewöhnlichen Aufenthaltsort nach Vertragsabschluss ins Ausland verlegt hat. Der Verkäufer ist jedoch berechtigt, den Käufer an jedem anderen gesetzlichen Gerichtsstand zu verklagen.</p>	<p>14.3 The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with the contract is Stuttgart. This also applies if the Buyer does not have a general place of jurisdiction in the Federal Republic of Germany or has moved its usual place of residence abroad after conclusion of the contract. However, the Seller is entitled to sue the Buyer at any other place of jurisdiction.</p>